

Radio Cassette Player

Manual de instrucciones
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing

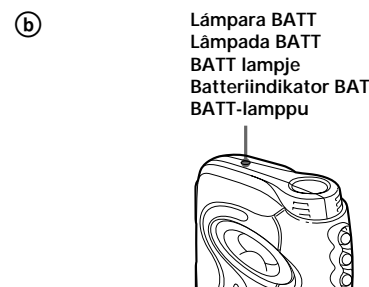
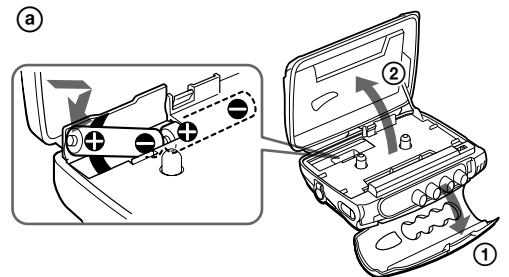
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
sports
WALKMAN
WM-FS111

WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation.
WALKMAN is a trademark registered of Sony Corporation.
WALKMAN is een gedeponeerd handelsmerk van Sony Corporation.
WALKMAN är ett skyddat varumärke som registrerats av Sony Corporation.
WALKMAN on Sony Corporationin rekisteröity tavaramerkki.

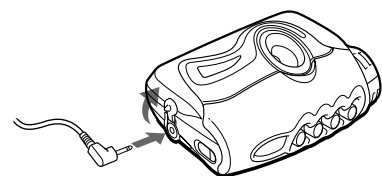
Sony Corporation © 1999 Printed in China

Sony online <http://www.world.sony.com/>

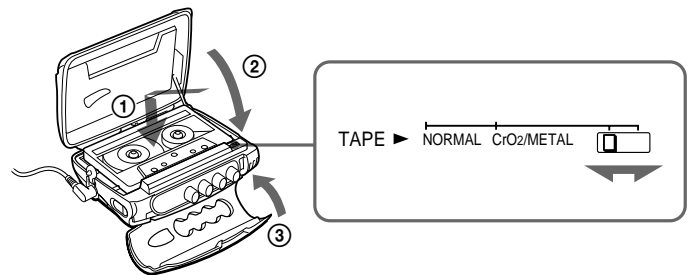
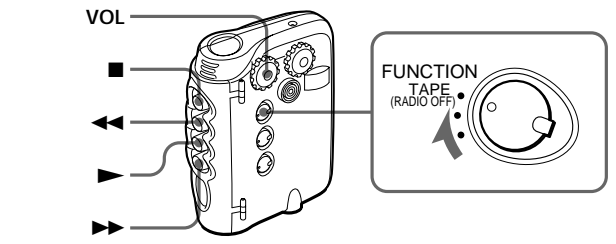
A



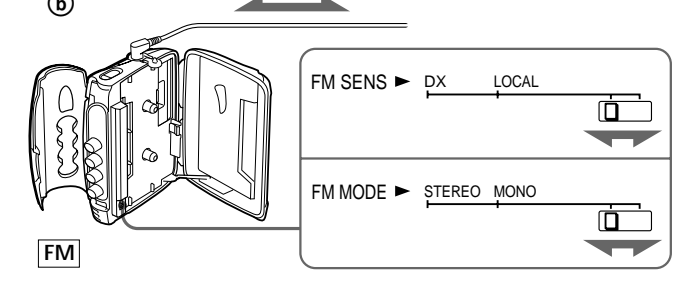
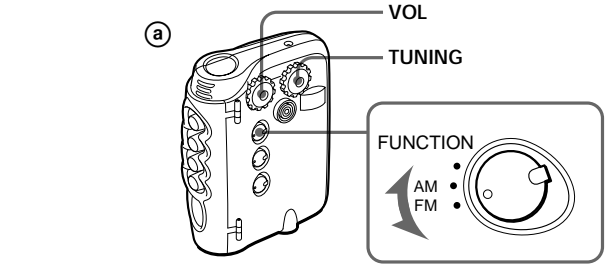
B



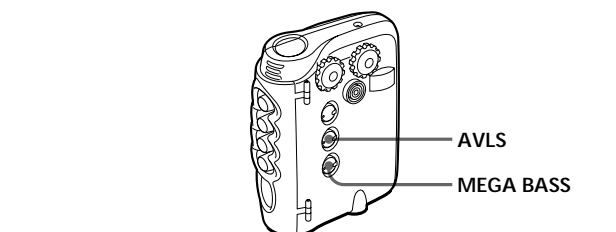
C



D



E




Español

Preparativos

Colocación de las pilas (consulte la Fig. A-ⓐ)

Abra el comparticassette la tapa del compartimento de las pilas, e inserte dos pilas R6 (tamaño AA) teniendo en cuenta su polaridad.

Cerciórese de insertar cada pila desde el lado , como se muestra en la ilustración.

Nota

- Para obtener el máximo rendimiento, se recomienda utilizar una pila alcalina Sony.

Quando reemplazar las pilas Cuando la lámpara se ilumine débilmente, reemplace las pilas (consulte la Fig. A-ⓐ).

Duración de las pilas (Horas aproximadas) (EIAJ)*


| | Pilas alcalinas LR6 (SG) Sony | R6P (SR) Sony |
|------------------------|-------------------------------|---------------|
| Reproducción de cintas | 24 | 7,5 |
| Radiorecepción | 55 | 18 |

* Valor medido de acuerdo con las normas de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Utilizando un cassette de la serie HF Sony.)

Nota


- La duración de las pilas puede acortarse dependiendo de la operación de la unidad.



Conexión de auriculares con casco/auriculares (consulte la Fig. B)


- 1 Conecte los auriculares con casco/auriculares a .
- 2 Colóquese el lado marcado con "L" en el oído izquierdo, y el marcado con "R" en el derecho.

Utilización del Walkman

Reproducción de una cinta (consulte la Fig. C)

- 1 Ponga FUNCTION en TAPE.
- 2 Ajuste TAPE de acuerdo con el tipo de cinta.
- 3 Inserte el cassette y presione . Después ajuste el volumen con VOL.

| Para parar la reproducción | Presione |
|--|---|
| hacer que la cinta avance rápidamente o se rebobine* |  o  |

*Nota sobre el avance rápido e el rebobinado
• Si deja la unidad después de que la cinta se haya bobinado o rebobinado, las pilas se consumirán rápidamente. Cerciórese de presionar .

Nota

- No abra el portacassette mientras la cinta esté moviéndose.

Para escuchar la radio (consulte la Fig. D-ⓐ)

- 1 Ponga FUNCTION en FM o AM.
- 2 Gire TUNING para sintonizar la emisora deseada.

Para desconectar la radio Ponga FUNCTION en TAPE (RADIO OFF).

Para mejorar la recepción de la radio (consulte la Fig. D-ⓐ) Para FM, extienda el cable de los auriculares con casco/auriculares o ajuste FM SENS o FM MODE. Para AM, oriente la propia unidad.

Nota

- Si la recepción es ruidosa cuando haya insertado un cassette con casco o etiqueta de metal, extraiga dicho cassette.

Utilización de otras funciones (consulte la Fig. E)

Para limitar automáticamente el volumen máximo Ponga AVLS (sistema limitador automático de volumen) en LIMIT. El volumen máximo se mantendrá bajo para proteger sus oídos sin, incluso aunque aumente el volumen. Para cancelar la función del AVLS, ponga AVLS en NORM.

Para acentuar el sonido Ponga el interruptor MEGA BASS en ON para producir sonido profundo y potente.

Nota

- Cuando ponga AVLS en LIMIT:
 - el efecto de MEGA BASS se reducirá.
 - reduzca el volumen si el sonido con graves reforzados se distorsiona o se oye de forma inestable.


(dé la vuelta)

Português

Preparativos preliminares

Inserção de pilhas (consulte a Fig. A-ⓐ)

Abra o compartimento de cassette e a tampa do compartimento de pilhas e insira duas pilhas R6 (tamanho AA) secas, observando a correspondência correcta dos polos.

Certifique-se de inserir cada pilha a partir do lado  conforme ilustrado.

Nota

- Para o máximo desempenho recomenda-se a utilização de uma pilha alcalina Sony.

Quando substituir as pilhas Substitua as pilhas quando a lâmpada BATT se escurecer (consulte a Fig. A-ⓐ).

Duração das pilhas (Aprox. em horas) (EIAJ)*


| | Alcalina Sony LR6 (SG) | Sony R6P (SR) alcalina |
|------------------------|------------------------|------------------------|
| Reprodução de cassetes | 24 | 7,5 |
| Recepção do rádio | 55 | 18 |

* Valor mensurado pelos padrões da EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Com uma fita cassette da série HF Sony)

Nota


- A vida útil das pilhas pode ser encurtada conforme a operação do aparelho.



Ligação dos auscultadores/auriculares (consulte a Fig. B)

- 1 Ligue os auscultadores/auriculares à tomada .
- 2 Encaixe o lado marcado com «L» no ouvido esquerdo, e o lado marcado com «R» no ouvido direito.

Operação do Walkman

Reprodução de cassetes (consulte a Fig. C)

- 1 Ajuste FUNCTION a TAPE.
- 2 Ajuste TAPE de acordo com o tipo de fita.
- 3 Insira uma fita cassette e carregue em . A seguir, ajuste o volume com VOL.

| Para Cessar a reprodução | Pressione |
|--|--|
| Avançar rapidamente ou rebobinar a fita* |  ou  |


(vire)

Nederlands

Om te beginnen

Batterij-inleg (zie afb. A-ⓐ)

Open de cassettehouder en dan het deksel van het batterijkvak en plaats hierin twee R6 (AA-formaat) batterijen met de plus- en min-polen in de juiste richting.

Steek elke batterij vooraf met de  kant eerst in, zoals de afbeelding toont.

Opmerking

- Voor de beste prestaties is het gebruik van een Sony alkali-batterij aanbevolen.

Wanneer de batterijen te vervangen

Vervang de batterijen wanneer het BATT lampje zwakker gaat branden. (zie afb. A-ⓐ).

Para apimorar a recepção de transmissões (consulte a Fig. D-ⓐ)

Em FM, estire o fio dos auscultadores/auriculares ou ajuste FM SENS ou FM MODE. Em AM, reoriente o aparelho em si.

Nota

- Caso a transmissão esteja ruidosa quando inserida uma cassette com invólucro ou etiqueta metálicos, remova a cassette.

Utilização de outras funções (consulte a Fig. E)

Para limitar o volume máximo automaticamente


Ajuste AVLS (sistema de limitação automática de volume) a LIMIT. O volume máximo será mantido limitado para proteger os seus ouvidos, mesmo que o volume seja aumentado. Para cancelar a função AVLS, ajuste AVLS a NORM.



Para enfatizar o som Ajuste o interruptor MEGA BASS a ON para produzir sons profundos e potentes.

Nota

- Quando se ajusta AVLS a LIMIT:
 - o efeito MEGA BASS é reduzido;
 - reduza o volume, caso o som de graves reforçados se torne distorcido ou instável.

Reprodução de cassetes (consulte a Fig. C)

- 1 Ajuste FUNCTION schakelaar op "TAPE".
- 2 Stel de TAPE schakelaar in op de gebruikte bandsort.
- 3 Plaats een cassette en druk op de  weergave-toets. Stel vervolgens de geluidsterkte naar wens in met de VOL regelaar.

| Voor Stoppen met afspele | Drukt op toets op |
|--------------------------------|---|
| Snel vooruit- of terugspoelen* | op  of  |


(z.o.z.)

Svenska

Förberedelser

Batteriernas isättning (ill. A-ⓐ)

Öppna först kassettfacket och därefter locket till batterifacket. Sätt i två stycken torrbatterier av typ R6 (storlek AA) med batteripolerna vända åt korrekt håll.

Var noga med att sätta i varje batteri med  sidan först enligt illustrationen.

Obs!

- Vi rekommenderar användning av Sonyms alkaliska batterier för att uppnå bästa möjliga prestanda.

När måste batterierna bytas ut?

Byt ut batterierna när batteriindikatorn BATT börjar glimma svagt (ill. A-ⓐ).

Batteriernas livslängd (ca antal timmar) (EIAJ)*


| | Sonyms alkaliska batterier LR6 (SG) R6P (SR) alkali | Sonyms R6P (SR) alkali |
|-----------------|---|------------------------|
| Bandavspelning | 24 | 7,5 |
| Radiomottagning | 55 | 18 |

* Värden uppmätta enligt EIAJ-standard (EIAJ = Electronic Industries Association of Japan) (med en Sony HF-kasset).

Obs!


- Det kan hända att batteriernas livslängd blir kortare beroende på hur kassettradien används.



Anslutning av hörlurarna/öronsnäckorna (ill. E)


- 1 Anslut hörlurarna/öronsnäckorna till utgången .
- 2 Bär hörlurarna/öronsnäckorna med sidan märkt L i vänster öra och sidan märkt R i höger öra.

Ljudåtergivning

Bandavspelning (ill. C)

- 1 Ställ FUNCTION i läget TAPE.
- 2 Ställ TAPE i korrekt läge enligt den isatta kassetten bandtyp.
- 3 Sätt i en kasset och tryck på . Vrid på VOL för att reglera volymnivån.

| Att avbryta bandavspelningen | Tryck på |
|---------------------------------------|---|
| snabbspola bandet framåt eller bakåt* |  eller  |


*Att observera angående snabbspolning
• Batterierna förbrukas snabbt om kassettradien lämnas orörd efter att bandet snabbspolats till bandbörjan eller bandslutet. Kom ihåg att trycka på  efter snabbspolning.

Suomi

Aloittaminen

Paristojen asettaminen (katso kuvaa A-ⓐ)

Avaa kasetinpidin ja kasettikotelon kansi ja aseta paikalleen kaksi R6 (koko AA) kuivaparistoa niin, että napaisuus tulee oikein päin.

Aseta kukin paristo  pää ensin kuvassa näytetyllä tavalla.

HUOM!

- Jotta laite toimisi parhaalla mahdollisella tavalla, suosittelemme käyttäväksi Sony alkali-paristoja.

Milloin paristot on vaihdettava
Vaihda paristot, kun BATT-lamppu himmenee (katso kuvaa A-ⓐ).

Paristojen kesto (liikim. tunneissa) (EIAJ)*


| | Sony alkali LR6 (SG) | Sony R6P (SR) |
|------------------|----------------------|---------------|
| Nauhan toisto | 24 | 7,5 |
| Radiovastaanotto | 55 | 18 |

* Arvo mitattu EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) standardilla. (Käyttämällä Sony HF-sarjan kasettinauhaa)

HUOM!

- Paristojen kesto saattaa olla lyhempi riippuen käyttöolosuhteista.

Kuulokkeiden/korvakuulokkeiden liittäminen (katso kuvaa E)

- 1 Liitä kuulokkeet/korvakuulokkeet liittimeen .
- 2 Aseta kirjaimella "L" merkitty puoli vasemmalle korvalle ja kirjaimella "R" merkitty puoli oikealle korvalle.

Basförstärkning


Skjut väljaren MEGA BASS till tillslaget läge ON för att koppla in ljudåtergivning med mer djup och styrka i.

Obs!

- När AVLS skjuts till läget LIMIT:
 - reduceras effekten av basförstärkning MEGA BASS.
 - sänk volymen, om ljudet vid basförstärkning börjar bli sämre eller variera.

►Walkman-laitteen käyttö

Nauhan toisto (katso kuvaa C)

- 1 Aseta FUNCTION asentoon TAPE.
- 2 Aseta TAPE vastaamaan nauhan tyyppiä.
- 3 Aseta kasetti paikalleen ja paina painiketta . Säädä sitten äänenvoimakkuus VOL-säätimellä.

Kun haluat pysäyttää toiston

kelata nauhaa nopeasti eteen tai taakse*

(vänd)

Aloittaminen

Paristojen asettaminen (katso kuvaa A-ⓐ)

Avaa kasetinpidin ja kasettikotelon kansi ja aseta paikalleen kaksi R6 (koko AA) kuivaparistoa niin, että napaisuus tulee oikein päin.

Aseta kukin paristo  pää ensin kuvassa näytetyllä tavalla.

HUOM!

- Jotta laite toimisi parhaalla mahdollisella tavalla, suosittelemme käyttäväksi Sony alkali-paristoja.

Milloin paristot on vaihdettava
Vaihda paristot, kun BATT-lamppu himmenee (katso kuvaa A-ⓐ).

Paristojen kesto (liikim. tunneissa) (EIAJ)*


| | Sony alkali LR6 (SG) | Sony R6P (SR) |
|------------------|----------------------|---------------|
| Nauhan toisto | 24 | 7,5 |
| Radiovastaanotto | 55 | 18 |

* Arvo mitattu EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) standardilla. (Käyttämällä Sony HF-sarjan kasettinauhaa)

HUOM!

- Paristojen kesto saattaa olla lyhempi riippuen käyttöolosuhteista.

Kuulokkeiden/korvakuulokkeiden liittäminen (katso kuvaa E)

- 1 Liitä kuulokkeet/korvakuulokkeet liittimeen .
- 2 Aseta kirjaimella "L" merkitty puoli vasemmalle korvalle ja kirjaimella "R" merkitty puoli oikealle korvalle.

Basförstärkning


Skjut väljaren MEGA BASS till tillslaget läge ON för att koppla in ljudåtergivning med mer djup och styrka i.

Obs!

- När AVLS skjuts till läget LIMIT:
 - reduceras effekten av basförstärkning MEGA BASS.
 - sänk volymen, om ljudet vid basförstärkning börjar bli sämre eller variera.

►Walkman-laitteen käyttö

Nauhan toisto (katso kuvaa C)

- 1 Aseta FUNCTION asentoon TAPE.
- 2 Aseta TAPE vastaamaan nauhan tyyppiä.
- 3 Aseta kasetti paikalleen ja paina painiketta . Säädä sitten äänenvoimakkuus VOL-säätimellä.

Kun haluat pysäyttää toiston

kelata nauhaa nopeasti eteen tai taakse*

(käännä)

► Información adicional

Precauciones

Sobre las pilas

- No cargue las pilas.
- No lleve las pilas con monedas ni otros objetos metálicos. Si los terminales positivo y negativo de las pilas se cortocircuitasen accidentalmente con un objeto metálico, se generaría calor.
- Cuando no vaya a utilizar el Walkman durante mucho tiempo, extraígalas las pilas para evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas en caso de fugarse.

Sobre la unidad

- No deje caer la unidad ni la golpee, ya que podría provocar su mal funcionamiento.
- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, ni a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- No bobine el cable de los auriculares con casco /auriculares alrededor de la unidad. Las teclas podrían quedar presionadas, haciendo que las pilas se descargasen innecesariamente.
- Cuando no haya utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción y deje que se caliente durante algunos minutos antes de insertarle un cassette.

Resistencia al agua

- Antes de abrir o cerrar el portacassette, cerciérese de limpiar el agua, el polvo, o la arena del exterior del Walkman. (El Walkman no será resistente al agua con el portacassette abierto.)
- Como el agua en la toma de los auriculares con casco /auriculares puede causar la oxidación de la misma, cubrala con el tapón de caucho fijado cuando no vaya a utilizarlos.

- Como el Walkman es hermético, es posible que no pueda abrir el portacassette debido a un cambio súbito en la presión de aire del interior del Walkman, fenómeno que se produce después de haberlo transportado en un avión o de haberlo trasladado de un lugar cálido a otro frío. Para abrir el portacassette, consulte

«Solución de problemas».

- Las auriculares con casco /auriculares no han sido diseñados para sumergirse en el agua ni para estar en contacto continuo con ella. Si caen accidentalmente al agua o se humedecen, séquelos con un paño suave. No utilice nunca un secador eléctrico para el pelo.
- Si ha sumergido el Walkman o los auriculares con casco /auriculares en agua salada, cerciórese de lavarlos en agua dulce no corriente. No los lave nunca con agua corriente, y no utilice jabón ni detergente.

- La arena o el polvo en la empaquetadura de caucho evitará que el portacassette se cierre herméticamente, y hará que agua se infiltre. Cepíllela de vez en cuando.

- Le recomendamos cambiar la empaquetadura de caucho anualmente. Usted podrá adquirir empaquetaduras de reemplazo en su proveedor Sony.

Sobre las cintas de más de 90 minutos

No se recomienda la utilización de cintas de más de 90 minutos excepto para reproducción larga y continua. Estas cintas son muy finas y tienden a estirarse fácilmente.

Sobre los auriculares con casco/auriculares

Seguridad en la carretera
No utilice los auriculares con casco /auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es legal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares con casco /auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares con casco /auriculares.

Cuidado de sus oídos
Evite utilizar los auriculares con casco /auriculares a gran volumen. Los escuchas en oídos desacomisgan la experta prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auriculares con casco /auriculares.

Respeto a los demás
Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Respeto a los demás
Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Resistencia al agua
Antes de abrir o cerrar el portacassette, cerciéreose de limpiar el agua, el polvo, o la arena del exterior del Walkman. (El Walkman no será resistente al agua con el portacassette abierto.)

- Como el agua en la toma de los auriculares con casco /auriculares puede causar la oxidación de la misma, cubrala con el tapón de caucho fijado cuando no vaya a utilizarlos.

Solución de problemas

El volumen no puede aumentarse.

- AVLS está ajustado a LIMIT.

El sonido es inestable o no se oye.

- Inserte adecuadamente dos pilas R6 (tamaño AA).
- Si las pilas están débiles, reemplácelas.

La reproducción no se inicia al presionar ►.

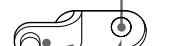
- Ponga FUNCTION en TAPE.
- Inserte un cassette.

- No se oye sonido de la radio.
- Ponga FUNCTION en FM o AM y gire TUNING.

El portacassette no puede abrirse.

- Abra el tapón de caucho y después el portacassette. Cuando abra portacassette, no se olvide de cerrar el tapón de caucho para evitar la intrusión de agua.

Salida de aire



Tapón de caucho

La calidad de reproducción de la cinta es mala.

- Limpie la clavija de los auriculares con casco /auriculares.
- La cabeza está sucia. Limpie la cabeza y la trayectoria de la cinta con un pañillo de algodón humedecido en líquido limpiador o alcohol.

Especificaciones

Gamas de frecuencias
FM: 87.6 -108 MHz (Norte, Centro, y Sudamérica)
87.5 -108 MHz (Italia y Arabia Saudita)
65 -107.9 MHz (Europa oriental)
87.6 -107.9 MHz (Otros países)
AM: 530 -1710 kHz (Norte, Centro, y Sudamérica)
526.5 -1606.5 kHz (Italia y Arabia Saudita)
531 -1602 kHz (Otros países)

Alimentación
3 V CC, 2 pilas R6 (AA)

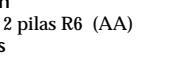
Dimensiones
106,5 x 122,3 x 68,7 mm (l/a/p), incluyndo partes y controles salientes

Mass
Aprox. 300 g
Aprox. 380 g incluyendo las pilas y un cassette

Accesorios suministrados
Auriculares con casco o auriculares estereo (1)
Presilla para el cinturón (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Para quitar la presilla para el cinturón



Para fijar la presilla para el cinturón



► Informações adicionais

Precauções

Acerca das pilhas

- Não recarregue uma pilha seca.
- Não transporte pilhas secas ou bateria recarregável juntas com moedas ou outros objetos metálicos. Do contrário, poderá gerar calor, se os terminais positivo e negativo das pilhas entrarem acidentalmente em contacto por um objecto metálico.
- Quando não for utilizar o Walkman por um longo período, remova a pilha para evitar quaisquer avarias decorrentes do vazamento de pilhas e subsequentes corrosões.

Acera do aparelho

• Não deixe cair o aparelho nem o submet a choques para evitar algum mau funcionamento.

- Não deixe o aparelho num local próximo a fontes de calor, ou em locais sujeitos à luz solar directa, poeira excessiva ou areia, humidade, chuva, choques mecânicos, tampouco no interior de um automóvel com as janelas fechadas.
- Não bobine o fio dos auscultadores /auriculares ao redor do aparelho. As teclas poderão ser mantidas premidas, causando o desgaste desnecessário da pilha.

• Caso o aparelho não tenha sido utilizado por um longo intervalo, ajuste-o no modo de reprodução e aqueça-o por alguns minutos antes de inserir uma casete.
Respeito a los demás
Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Respeito a los demás
Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Resistencia al agua
Antes de abrir o fechar o compartimento de cassette, certifique-se de limpar quaisquer resíduos de água, pó ou areia da superfície externa do Walkman. (O Walkman não é resistente à água com o compartimento de cassette aberto.)

• Como a presença de água na tomada de auscultadores /auriculares pode causar ferrugem, cubra-a com a capa de borracha acoplada quando os auscultadores /auriculares não estiverem em uso.

• Dado que o Walkman é hermético, poderá não ser possível abrir o compartimento de cassette devido a uma mudança súbita na pressão de ar no interior do Walkman após ser transportado num avião ou passado de um local quente para um frio. Para abrir o compartimento de cassette, consulte «Verificação de problemas».

• Os auscultadores /auriculares fornecidos não foram projectados para a imersão na água ou o contacto contínuo com água. Caso eléctricos caiam acidentalmente na água ou se molchem, seque-os com um pano macio. Nunca utilize um secador de cabelos eléctrico.

• Caso o Walkman ou os auscultadores /auriculares sejam imersos em água salgada, certifique-se de lavá-los em água fresca não-corrente. Nunca os lave sob água corrente, e nunca utilize sabão ou detergente.

• A presença de areia ou pó na embalagem de borracha irá impedir o compartimento de cassette de fechar-se herméticamente, e água poderá penetrar. Limpe o pó periodicamente.

• Recomenda-se a substituição da embalagem a cada ano. A substituição da embalagem está disponível nos serviços autorizados Sony.

Acera de cassetes com mais de 90 minutos de duração

Não se recomenda o uso de cassetes com duração maior que 90 minutos, excepto para reproduções longas e contínuas. Tais fitas são muito delgadas e tendem a distender-se com facilidade.

Acera dos auscultadores/auriculares

Segurança nas estradas
Não utilize os auscultadores /auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou a operação de qualquer veículo motorizado. Do contrário, poderá criar risco aotrânsito, além de ser ilegal em algumas regiões. Pode também ser potencialmente perigoso reproduzir com os auscultadores /auriculares a altos volumes durante caminhadas, especialmente em cruzamentos para pedestres. Exerça extrema cautela ou interrompa o uso sob condições potencialmente perigosas.

Prevenção de avarias da audição
Não utilize auscultadores /auriculares a volumes elevados. Especialistas em sistema auditivo advertem contra o uso sob condições potencialmente perigosas.

Cuidados para com terceiros
Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitirá lhe-á escutar sons externos e ser atencioso(a) com as pessoas ao seu redor.

Cuidados para com terceiros
Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitirá lhe-á escutar sons externos e ser atencioso(a) com as pessoas ao seu redor.

Antes de abrir o fechar o compartimento de cassette, certifique-se de limpar quaisquer resíduos de água, pó ou areia da superfície externa do Walkman. (O Walkman não é resistente à água com o compartimento de cassette aberto.)

• Como a presença de água na tomada de auscultadores /auriculares pode causar ferrugem, cubra-a com a capa de borracha acoplada quando os auscultadores /auriculares não estiverem em uso.

• Dado que o Walkman é hermético, poderá não ser possível abrir o compartimento de cassette devido a uma mudança súbita na pressão de ar no interior do Walkman após ser transportado num avião ou passado de um local quente para um frio. Para abrir o compartimento de cassette, consulte «Verificação de problemas».

• Os auscultadores /auriculares fornecidos não foram projectados para a imersão na água ou o contacto contínuo com água. Caso eléctricos caiam acidentalmente na água ou se molchem, seque-os com um pano macio. Nunca utilize um secador de cabelos eléctrico.

• Caso o Walkman ou os auscultadores /auriculares sejam imersos em água salgada, certifique-se de lavá-los em água fresca não-corrente, e nunca utilize sabão ou detergente.

• A presença de areia ou pó na embalagem de borracha irá impedir o compartimento de cassette de fechar-se herméticamente, e água poderá penetrar. Limpe o pó periodicamente.

Reprodução de cassetes de qualidade insatisfatória.

- Limpe a ficha dos auscultadores /auriculares.
- Cabeça contaminada. Limpe a cabeça e o trajecto da fita com uma haste de algodão levemente humedecida com fluido de limpeza ou álcool.

Acera dos auscultadores/auriculares

Segurança nas estradas
Não utilize os auscultadores /auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou a operação de qualquer veículo motorizado. Do contrário, poderá criar risco aotrânsito, além de ser ilegal em algumas regiões. Pode também ser potencialmente perigoso reproduzir com os auscultadores /auriculares a altos volumes durante caminhadas, especialmente em cruzamentos para pedestres. Exerça extrema cautela ou interrompa o uso sob condições potencialmente perigosas.



Prevenção de avarias da audição
Não utilize auscultadores /auriculares a volumes elevados. Especialistas em sistema auditivo advertem contra o uso sob condições potencialmente perigosas.

Cuidados para com terceiros
Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitirá lhe-á escutar sons externos e ser atencioso(a) com as pessoas ao seu redor.

Cuidados para com terceiros
Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitirá lhe-á escutar sons externos e ser atencioso(a) com as pessoas ao seu redor.

Especificações

Gama de frecuências
FM: 87.6 -108 MHz (Américas do Norte, Central e do Sul)
87.5 -108 MHz (Itália e Arabia Saudita)
65 -107.9 MHz (Europa Oriental)
87.6 -107.9 MHz (Otros países)
AM: 530 -1710 kHz (Américas do Norte, Central e do Sul)
526.5 -1606.5 kHz (Italia e Arabia Saudita)
531 -1602 kHz (Otros países)

Requerimentos de alimentação
3 V CC com pilhas R6 (tamanho AA) x 2

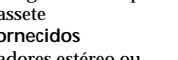
Dimensões
106,5 x 122,3 x 68,7 mm (l/a/p), incluindo controles e partes salientes

Peso
Aprox. 300 g
Aprox. 380 g incluindo pilhas e uma casete

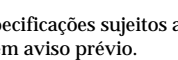
Accesorios fornecidos
Auscultadores estereo ou auriculares estereo (1 par)
Presilha de cinto (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Para remover a presilha de cinto



Para acoplar a presilha de cinto



Para remover a presilha de cinto



Para acoplar a presilha de cinto



Para remover a presilha de cinto



Para acoplar a presilha de cinto



Para remover a presilha de cinto



Para acoplar a presilha de cinto



► Aanvullende informatie

Voorzorgsmaatregelen

Voorzichtig met batterijen

- Probeer niet om gewone staabatterijen op te laden.
- Stop batterijen niet los in uw zak samen met metalen voorwerpen, zoals kleingeld, een sleutelbos e.d. Wanneer de plus- en min- polen van een batterij per ongeluk door metalen voorwerpen worden kortgesloten, kan dit gevaarlijke oververhitting veroorzaken.
- Wanneer u de Walkman voorlopig niet meer gebruikt, kunt u beter de batterijen er uit verwijderen, om schade door eventuele batterijlekage en corrosie te vermijden.

Gebruik liever geen cassettes van meer dan 90 minuten

Het gebruik van cassettes met een speelduur van meer dan 90 minuten wordt niet aanbevolen, tenzij u langdurig achtereen muziek wilt weergeven. De uiterst dunne band van dergelijke cassettes kan gemakkelijk uitrekken en verstrikt raken in het bandloopwerk.

Omtrent de hoofdtelefoon/oortelefoons
Luister niet via de hoofdtelefoon/oortelefoons tijdens autorijden.
Rijden, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen kunnen veroorzaken.

• Is het apparaat genulme tijd niet gebruikt, zet het dan eerst in de weergaefstand en laat het zonder cassette enkele minuten warm draaien alvorens het weer in gebruik te nemen.

Beperekt waterdichtheid

- Alvorens het deksel van de cassettehouder te openen of te sluiten, dient u eerst eventueel aanwezig water, stof of zand op de buitenkant van het apparaat weg te vegen. (De Walkman is niet waterbestendig wanneer de cassettehouder open staat.)

• Aangezien water in de hoofdtelefoon/oortelefoon-aansluiting roest kan veroorzaken, dient u te stekkerbodem met het bijgeleverde rubber dopje af te sluiten wanneer u de hoofdtelefoon/oortelefoons niet gebruikt.

• Aangezien de Walkman luchtdicht is, is het mogelijk dat de cassettehouder niet geopend kan worden na vervoer per vliegtuig, als gevolg van het plotselinge verschil in luchtdruk. Dit kan ook het geval zijn wanneer het apparaat van een warme naar een koude omgeving wordt gebracht. Voor het openen van de cassettehouder volgt u de aanwijzingen onder "Verhelpen van storingen".

• U mag de bijgeleverde hoofdtelefoon/oortelefoons niet onder water houden of langdurig in de stromende regen ophouden. Als ze in het water vallen om door een andere oorzaak nat worden, droogt u ze af met een zacht doekje. Gebruik in geen geval een föhn of elektrische haardroger met de hoofdtelefoon/oortelefoons.

De radio geeft geen geluid.

- Zet de FUNCTION schakelaar op "FM" of "AM" en draai aan de TUNING afstemknop.

De cassettehouder gaat niet open.

• Open eerst het rubber dopje en dan de cassettehouder. Vergeet niet om na het openen van de cassettehouder het rubber dopje weer te sluiten, om te voorkomen dat er water in het apparaat komt.

- Over het algemeen wordt aanbevolen de rubber pakking eens per jaar te vervangen. Een nieuwe rubber pakking is verkrijgbaar bij erkende Sony servicecentra.

Gebruik liever geen cassettes van meer dan 90 minuten

Het gebruik van cassettes met een speelduur van meer dan 90 minuten wordt niet aanbevolen, tenzij u langdurig achtereen muziek wilt weergeven. De uiterst dunne band van dergelijke cassettes kan gemakkelijk uitrekken en verstrikt raken in het bandloopwerk.

Omtrent de hoofdtelefoon/oortelefoons
Luister niet via de hoofdtelefoon/oortelefoons tijdens autorijden.
Rijden, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen kunnen veroorzaken.

• Is het apparaat genulme tijd niet gebruikt, zet het dan eerst in de weergaefstand en laat het zonder cassette enkele minuten warm draaien alvorens het weer in gebruik te nemen.

Beperekt waterdichtheid

- Alvorens het deksel van de cassettehouder te openen of te sluiten, dient u eerst eventueel aanwezig water, stof of zand op de buitenkant van het apparaat weg te vegen. (De Walkman is niet waterbestendig wanneer de cassettehouder open staat.)

• Aangezien water in de hoofdtelefoon/oortelefoon-aansluiting roest kan veroorzaken, dient u te stekkerbodem met het bijgeleverde rubber dopje af te sluiten wanneer u de hoofdtelefoon/oortelefoons niet gebruikt.

• Aangezien de Walkman luchtdicht is, is het mogelijk dat de cassettehouder niet geopend kan worden na vervoer per vliegtuig, als gevolg van het plotselinge verschil in luchtdruk. Dit kan ook het geval zijn wanneer het apparaat van een warme naar een koude omgeving wordt gebracht. Voor het openen van de cassettehouder volgt u de aanwijzingen onder "Verhelpen van storingen".

• U mag de bijgeleverde hoofdtelefoon/oortelefoons niet onder water houden of langdurig in de stromende regen ophouden. Als ze in het water vallen om door een andere oorzaak nat worden, droogt u ze af met een zacht doekje. Gebruik in geen geval een föhn of elektrische haardroger met de hoofdtelefoon/oortelefoons.

Verhelpen van storingen

Het geluid kan niet harder worden gezet.

- De AVLS begrenzingsschakelaar staat in de "LIMIT" stand.

Niet of nauwelijks geluid of onregelmatige weergave.

- Leg twee nieuwe R6 (AA-formaat) batterijen in de juiste richting in het batterijvak.
- Als de batterijen leegraken, vervangt u ze dan allebei door nieuwe.

Bij indrukken van de ► weergavetoets begint het afspelen niet.

- Zet de FUNCTION schakelaar in de "TAPE" stand.
- Plaats een cassette in de houder.

► Övrigt

Att observera

Angående batterier

- Ladda aldrig ett torrbatteri.
- Stoppa inte batterier i fickan tillsammans med mynt eller andra metallföremål. Ett batteri kan bli mycket varmt om batteriets plus- och minuspol råkar komma i kontakt med varandra via ett metallföremål.
- Ta ur batterierna när cassette-radion inte ska användas under en längre tid för att undvika skador på grund av batteriläckage och korrosion.

Angående kassettradion

• Tappa inte kassettradion och utsätt den inte för hårda stötar, eftersom det kan skada kassettradion.

- Lämna inte kassettradion i närheten av en värmekälla och utsätt den inte för solljus, damm, sand, fukt, regn eller mekaniska stötar. Lämna inte heller kassettradion i en bil med stängda fönster.
- Vira inte sladden till hörlurarna/öronsnäckorna runt kassettradion, eftersom det kan leda till att en knapp trycks in av misstag och att batterierna därmed laddas ur i onödan.
- Gör kassettradion klar för band-avspeling och låt den gå i några minuter, innan en kassett sätts i, för att värma upp kassettradion när den inte använts på länge.

Forebyg hörselskador
Använd inte hörlurar /öronsnäckor med volymen på för hög nivå.
Hörselscadorna avdrar från lyssning på höga volymnivåer i längre stunder åt gången. Sänk volymen eller avbryt lyssningen så fort det börjar ringa i öronen.

Visa hänsyn
Håll nere volymen på lagom nivå, dels för att kunna höra ljud i omgivningen och dels för att visa hänsyn mot andra människor i närheten.

Visa hänsyn
Håll nere volymen på lagom nivå, dels för att kunna höra ljud i omgivningen och dels för att visa hänsyn mot andra människor i närheten.

Technische gegevens

Afstembereik
FM: 87.6 -108 MHz (model voor Amerika)
87.5 -108 MHz (model voor Italië en Saoedi-Arabië)
65 - 107.9 MHz (model voor Oost-Europa)
87.6 -107.9 MHz (model voor overige landen)

AM: 530 - 1710 kHz (model voor Amerika)

526,5 - 1606,5 kHz (model voor Italië en Saoedi-Arabië)

531 - 1602 kHz (model voor overige landen)

Stroomvoorziening
3 V gelijkstroom, van twee R6 (AA-formaat) batterijen

Afmetingen
106,5 x 122,3 x 68,7 mm (h/h/d) incl. uitstekende onderdelen en knoppen

Gewicht
Ca. 300 gram netto
Ca. 380 gram incl. batterijen en cassette

Bijgeleverd toebehoren
Stereo hoofdtelefoon of stereo oortelefoons (1)
Ceintuurklem (1)

Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

► Övrigt

Att observera

Angående batterier

- Ladda aldrig ett torrbatteri.
- Stoppa inte batterier i fickan tillsammans med mynt eller andra metallföremål. Ett batteri kan bli mycket varmt om batteriets plus- och minuspol råkar komma i kontakt med varandra via ett metallföremål.
- Ta ur batterierna när cassette-radion inte ska användas under en längre tid för att undvika skador på grund av batteriläckage och korrosion.

Angående kassettradion

• Tappa inte kassettradion och utsätt den inte för hårda stötar, eftersom det kan skada kassettradion.

- Lämna inte kassettradion i närheten av en värmekälla och utsätt den inte för solljus, damm, sand, fukt, regn eller mekaniska stötar. Lämna inte heller kassettradion i